

# Contents

Emeritus Professor Toshio Saito ..... 9

GEOFFREY LEECH

Foreword ..... 13

SHUNJI YAMAZAKI / ROBERT SIGLEY

Preface: Approaching Variation ..... 17

## *Section 1.*

### *Evaluating Approaches: Some Methodological Issues*

STIG JOHANSSON

Interpreting Textual Distribution: Social and Situational Factors ..... 25

ROBERT SIGLEY

Assessing Corpus Comparability Using a Formality Index:  
The Case of the Brown/LOB Clones ..... 65

SEBASTIAN HOFFMANN / ROBERT SIGLEY

Approaching a Linguistic Variable:  
*That*-Omission in Mandative Sentences ..... 115

## *Section 2. Descriptions of Synchronic Linguistic Variation*

GRAEME KENNEDY

Semantic Preference of High-Frequency Mental Verbs  
in the British National Corpus ..... 157

TERUHIKO FUKAYA

Functional Variation in Use of *Though* and *When* Clauses ..... 181

SHUNJI YAMAZAKI

Comparing Adjective Comparison across Genre and Time  
in Standard Varieties of Modern English ..... 203

## *Section 3. Descriptions of Diachronic Linguistic Variation*

MATTI RISSANEN

On the Occurrence and Variation of the Adverbial  
Subordination Markers *þe* and *þæt* in Old English texts ..... 221

TOSHIO SAITO

The Syntactic Development of the Gerund in Early Modern  
English: A Survey Based on the Penn-Helsinki Parsed Corpus  
of Early Modern English ..... 237

YOKO IYEIRI

The Verb *Pray* in Chaucer and Caxton ..... 289

SATORU TSUKAMOTO

Defining Periods of Middle English by Measuring Rates  
of Language Change ..... 307

## *Section 4. Descriptions of Social and Stylistic Variation*

PAM PETERS

Style and Politeness: The Case of the Personal Pronoun ..... 325

MASAHIRO HORI

Approaching Literature as a Corpus: Gender-Based Conversational  
Styles in Hemingway's 'Hills Like White Elephants' ..... 347

MARIA STUBBE

Active Listening in Conversation:  
Gender and the Use of Verbal Feedback ..... 365

Notes on Contributors..... 417